



## Peter Heise: “Farlige Drømme”

---

### 6. Den blomstrende Sommer blev kjædet til Høst

*Lyrics by Holger Drachmann*

*IPA by Eva Hess Thaysen & Ruben Schachtenhaufen*

*Word to Word translation by Eva Hess Thaysen*

den 'blɔm-stʁə-nə 'sɔm-mə blev 'ke:-ðət tel 'høst  
**Den blomstrende Sommer blev kjædet til Høst,**  
*The flowering summer was linked to autumn,*

tel 'dø:ð væð dæə 'va 'i-'li:-və  
**til Død, hvad der var ilive.**  
*to death that which was in life.*

'sɔ:ʏ skæl 'føl-jə pə 'løst 'stel-lə du 'baŋ-kə-nə 'brøest  
**Sorg skal følge paa Lyst, stille, du bankende Bryst!**  
*Sorrow shall follow after desire hush you throbbing heart,*

'stel-lə 'kɔn di 'e:-vi-ə 'lɔ:-və skæl 'bli:-və  
**stille, kun de evige Love skal blive.**  
*Hush only the eternal laws shall remain.*

'væn-nə bæc 'hɔn 'ɔ:-və 'gʁa:-vən 'hɛn  
**Venner, ræk Haand over Graven hen;**  
*Friends extend the hand over the grave*

den 'dø:-ðə 'kɔm-mə 'ai 'me:ə 'i-'gɛn  
**den Døde kommer ej mer igjen,**  
*the dead comes no more again,*

mɛn 'ʔɔn-nən 'tæ:-lə fʁa 'brɔm-mət  
**men Aanden taler fra Rummet,**  
*but the spirit speaks from the firmament,*

nɔ 'lɛ:-bən 'hɛ:ə 'æə fɔ-'stɔm-mət  
**naar Læben her er forstummet.**  
*when the lip here has become silent.*